

Encoding Argentinian Eighteenth and Nineteenth-Century Drama with TEI

ArDraCor is a growing corpus of TEI-encoded Argentinian plays (18th century–1920). It is a joint effort between the HD LAB-CONICET (Argentina) and RosDH-University of Rostock (Germany)



01. ArDraCor

Joint effort between the HD LAB (Argentina) and RosDH (Germany) for digitizing and TEI encoding a corpus of plays—*loas*, *cielitos*, *sainetes*, comedies, dramas, *zarzuelas*—written and performed between the 18th and 19th centuries in Argentina. So far, almost 200 drama texts have been identified and can be accessed on the metadata level at: <https://hdlab.space/teatrar>

02. TEI Encoding

Special emphasis on genre assignments in the TEI header.

Where necessary, create new data records for the plays and subgenres of Argentinian drama in Wikidata.

Foreign language expressions in the text itself.

```
<standOff>
<listEvent>
  <event type="print" when="1883">
    <desc/>
  </event>
</listEvent>
<listRelation>
  <relation name="wikidata"
    active="https://dracor.org/entity/arg0000001"
    passive="http://www.wikidata.org/entity/Q135012307"/>
</listRelation>
</standOff>
```

```
<textClass>
  <keywords>
    <term source="wikidata" type="genreTitle">
      Sainete</term>
    <term source="seibel">
      Sainete urbano</term>
    </keywords>
  <classCode scheme="http://www.wikidata.org/entity/">
    Q83506</classCode>
</textClass>
```



Plataforma de servicios terminológicos

FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras

Terminologías y vocabularios
Acerca del proyecto
Contacto

ARCHIVO TERMINOLÓGICO DE HABLAS POPULARES ARGENTINAS

Buscar

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

cimarrón
'niño > cimarrón

Nota de alcance:
(pop.) Negro esclavo que se refugiaba en los montes en busca de su libertad// animal salvaje// mate (LCV), mate amargo// indócil, montaraz, silvestre.

Detalles
Fuente: (RODRÍGUEZ 1989) Rodríguez, Adolfo Enrique (1989) Lexicón de 12.500 voces y locuciones lunfardas, populares, jergales y extranjeras. Suplemento de la revista Mundo Policial, N.60, Buenos Aires.

```
<sp who="#Contreras">
  <speaker>Contreras</speaker>
  <l>¡Ah, Chano!... ¡Pero si es
    <term type="editor">astuto</term>
  </l>
  <l>en cualquiera
    <term type="editor">caballo sin domar</term>
  </l>
  <l>Mientras se calienta el agua</l>
  <l>y echamos un cimarrón</l>
  <pb n="77"/>
  <l>¿qué novedades se corren?</l>
</sp>
```

03. Future

- Plays with no reference to acts or scenes: Use <div> to improve accuracy of SNA
- Automatic tagging:
 - EzDrama and TAGONIA + <https://terminologias.filol.uba.ar/vocabs/1013>
- How to open project to students: collaborative encoding
- Open Educational Resources: How can we teach TEI and Argentinian Drama

AUTHORS

Gimena del Rio Riande / Laura Volkind /
Romina De León / Nidia Hernández
(CONICET/HD LAB)
María Teresa Ravelo Sánchez
(UNAM)
Ulrike Henny-Krahmer / Erik Renz
(University of Rostock)



MORE

[TeatrAr](#)

[Staging-Ar](#)



Scan Me



SCAN ME